

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 39

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen aus dem SIA

### Sektion Aarau

Die KABZ (Kommission für Ausbildung und Weiterbildung der Bauzeichner im Kanton Aargau, SIA, STV) führt einen Weiterbildungskurs für Tiefbauzeichner/Eisenbetonzeichner durch. Er dauert vom 5. bis 26. November 1973. Thema: Rationalisierung der Erstellung und Verarbeitung von Eisenlisten (SIA-Empfehlung Nr. 165). Kursort: HTL Brugg-Windisch. Auskunft erteilt das Sekretariat August Scherrer AG, Sonnmattweg, 5001 Aarau, Tel. 064 / 24 43 24.

## Mitteilungen aus der UIA

### Internationale Architekten-Union, Sektion Schweiz

Im Hinblick auf den nächsten Weltkongress der UIA, der vom 5. bis 10. Mai 1975 in Madrid stattfinden wird, haben Jean Duret, Genf, und Claude Wasserfallen, Lausanne, ein interessantes Arbeitsdokument über das Thema des Kongresses «Créativité et technologie» verfasst. Dieser in französischer Sprache redigierte Text ist im Bulletin technique de la Suisse romande Nr. 6 vom 17. März 1973 erschienen. Interessenten können den betreffenden Aufsatz beim Generalsekretariat des SIA, Postfach, 8039 Zürich, beziehen.

## Bulletin Technique de la Suisse Romande

### Inhaltsverzeichnis von Heft 18, 1973 (SIA-Heft 3, 1973)

	Seite
Editorial . . . . .	373
Utilisation des résines Epoxy pour le collage acier-béton dans la construction mixte. Par P. Hertig . . . . .	374
La politique de la SIA. Par A. Cigliatti . . . . .	378
Bibliographie . . . . .	382
Divers . . . . .	383
Ecole polytechnique fédérale . . . . .	384
Informations SIA . . . . .	385
Communications SVIA. Documentation générale. Informations diverses . . . . .	392

### Inhaltsverzeichnis von Heft 19, 1973

	Seite
Calcul des courbes de niveau d'une surface quelconque. Par Mireille Pahud . . . . .	393
Confrontation des méthodes Stüssi et Mayor en hyperstrophe spatiale. Par A. Ansermet . . . . .	395
Concours d'idées pour l'aménagement d'un centre polysportif à Verbier . . . . .	397
Divers . . . . .	400
Ecole polytechnique fédérale. Congrès . . . . .	402
Informations SIA. Communications SVIA. Documentation générale. Documentation du bâtiment. Informations diverses . . . . .	403

## Kurse und Tagungen

### Geologische Exkursion in die südlichen Vogesen

Die Geologische Gesellschaft in Zürich führt am 6. und 7. Oktober eine Exkursion zum Studium des Kristallins, der Sedimenthülle und der eiszeitlichen Vergletscherung der südlichen Vogesen durch. Leitung: Prof. Dr. N. Théobald, Besançon, Prof. Dr. M. Pfannenstiel, Freiburg im Breisgau, Prof. Dr. R. Hantke, Zürich. Anmeldungen an Prof. M. Weibel, ETH, Sonneggstrasse 5, 8006 Zürich.

### Geographische Exkursion Unterelsass, Nordschwarzwald

Am 6. und 7. Oktober führt die Geographisch-Ethnographische Gesellschaft Zürich diese Exkursion unter Leitung von Dr. E. Schwabe, Muri-Bern, durch. Anmeldung und Auskünfte: A. Schäppi, Seminarstrasse 109, 8057 Zürich, Tel. 01 / 28 30 93.

### SVS-Schweisskurse im Winter 1973/74

Der Schweiz. Verein für Schweißtechnik (SVS) führt auch in diesem Winter Schweisskurse durch. Das soeben erschienene Programm umfasst Tages- und Abendkurse folgender Fachgebiete: Autogenschweissen, Lichtbogenschweissen, Schutzgasschweissen, Metallkleben, Kunststoffschweissen, Hart- und Weichlöten, Schweißnahtprüfung.

Weitere Auskünfte und Programme sind erhältlich beim Schweiz. Verein für Schweißtechnik, 4006 Basel, St.-Alban-Vorstadt 95, Tel. 061 / 23 39 73.

### Berufliche Weiterbildungskurse des STV, Sektion Zürich

Die Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des Schweiz. Technischen Verbandes (STV) gibt für das kommende Wintersemester folgende Kurse bekannt:

*Kurs über Schwingungsprobleme.* Wesen und Einteilung der Schwingungen, Grundlagen der Eigenschwingungen, Eigenfrequenzen, Schwingungsvorgänge und Schwingungsdämpfung usw.

*Kurs über Zukunftsforschung.* Methoden der Zukunftsforschung, Warum Zukunftsforschung?, Methodendarstellung, Normative Prognosen, Übungsbesprechungen usw.

*Kurs über Bodenmechanik.* Untersuchungen im Feld, Untersuchungen im Laboratorium. Tragfähigkeit des Baugrundes. Erddruck, Stabilität usw.

*Kurs über Ölhydraulik und Pneumatik.* Einführung in die angewandte Strömungslehre. Anwendung der Drossel in fluidischen Systemen. Hydraulische und pneumatische Steuer- und Regelgeräte. Ausführungsformen der Funktionsgruppen und ihre Kennlinien. Einführung in die fluidische Schaltungstechnik usw.

Jeder Kurs umfasst 18 Doppelstunden von 20 bis 22 h. Kursbeginn: 22. Oktober 1973, Kursort: Eidg. Technische Hochschule Zürich. Das vollständige Kursprogramm kann bei H. Cuhel, Bauing. SIA, Schaffhauserstrasse 88, 8057 Zürich, bezogen werden.

### Unternehmerische Entscheidungs-Daten und Strategien der Zukunft

#### Harzburger Kolloquium für Unternehmer

Die Akademie für Führungskräfte der Wirtschaft führt dieses Kolloquium vom 4. bis 10. Oktober 1973 im Bodes Hotel, Bad Harzburg, Am Stadtpark 48, durch. Folgende Themen werden behandelt:

- Die gesamtwirtschaftliche Entwicklung als Komponente unternehmerischer Entscheidungen
- Die gesellschaftliche Entwicklung als Komponente unternehmerischer Entscheidungen
- Quantitative Instrumente im Dienste der Unternehmensführung
- Ziele und Prozesse unternehmerischer Entscheidungen
- Die Zukunft der Unternehmensorganisation
- Soziale Strategien unternehmerische Entscheidung – Elemente und Grenzen.

Für weitere Auskünfte wende man sich an die Akademie für Führungskräfte der Wirtschaft, D-3388 Bad Harzburg 1, Amsbergstrasse 9a, Postfach 243, Tel. 0049 5322 / 7 33 07 und 08.

### Dechema-Kolloquien bis Ende 1973

Bis Ende 1973 finden die nachstehenden Kolloquien der Dechema, Deutsche Gesellschaft für chemisches Apparatewesen, statt. Die Vorträge werden im Hörsaal des Dechema-Institutes in Frankfurt am Main gehalten. Da auf allgemeinem Wunsch die Anfangszeiten geändert werden sollen, werden Interessen bei der Anmeldung gefragt nach der gewünschten Zeit.

- «Wechselbeziehungen zwischen Anlagentechnik und Apparatekonstruktionen», Prof. Dr. H. Schwind, Universität Dortmund.
- «Wechselspiel zwischen Hersteller und Auftraggeber bei der Ab-

wicklung schwerer Apparatekomponenten», Dr. L. Zwingenberger, Vöest AG, Linz. 4. Oktober 1973.

- «Schutz und Auswertung westlicher Erfindungen in der UdSSR», Dipl.-Chem. L. Zellentin, Zellentin & Luyken, Ludwigshafen «Praxis des sowjetischen Lizenzhandels», A. Kudrjaschow, Sowjetische Handelsvertretung in der BR Deutschland, Köln. 15. November 1973.

- Verleihung des Dechema-Preises der Max-Buchner-Stiftung. 14. Dezember 1973, Beginn um 16.00 h.

Auskünfte und Anmeldeformulare sind erhältlich bei der Dechema, Abt. Kolloquien, D-6000 Frankfurt (Main) 97, Postfach 970146, Telefon 0049 611 / 7564348.

#### Datenverarbeitung im Bau- und Vermessungswesen, Wuppertal

Seminarreihe: *Vom Klein-Computer zur Mittleren Datentechnik*

Die Seminarreihe – bestehend aus drei Seminaren – für Ingenieure, Techniker und andere Fachleute des Bau- und Vermessungswesens findet unter Leitung von Dr. Ing. H. J. Meckenstock in Wuppertal statt. Montag, 15. bis Dienstag, 16. Oktober 1973, Montag, 10. bis Dienstag, 11. Dezember 1973, Montag, 14. bis Dienstag, 15. Januar 1974.

Während noch vor Jahren die Datenverarbeitung beim «Rechenzentrum» in den Händen weniger Spezialisten lag, bieten die heute weit entwickelten Mini-Computer bis hin zu den Anlagen der Mittleren Datentechnik jedem Fachmann die Möglichkeit, sein Zahlenmaterial selbst in Form der «Direkten Datenverarbeitung» in die ihn interessierenden Informationen umzusetzen.

Auskünfte und Anmeldung: Technische Akademie e. V., D-5600 Wuppertal, Postfach 13 04 65, Hubertusallee 18, Telefon 0049 2121 / 74 00 66.

#### Nordostschweizerischer Verband für Schiffahrt Rhein-Bodensee

16. Oktober, Jahresversammlung in Weizach ZH

10.30 h beginnt im Restaurant «Bahnhof» Weizach die Hauptversammlung. Anschliessend Vortrag von Nationalrat A. Breitenmoser, Basel: «Was hat die schweizerische Binnenschiffahrt von der Gesamtverkehrskonzeption und vom Freihaltungsgesetz zu erwarten?». Nach dem gemeinsamen Mittagessen Erläuterung des Hafenprojektes Weizach mit Besichtigung des Geländes. Anmeldung an Nordostschweizerischer Verband für Schiffahrt Rhein-Bodensee, Bahnhofstrasse 4, 9000 St. Gallen.

#### Kühlung und Tiefkühlung von Lebensmitteln

Kolloquium des Schweiz. Vereins für Kältetechnik (SVK)

Der SVK führt dieses Kolloquium am 18. Oktober 1973 im Hörsaal H 44 des Maschinenlaboratoriums der ETH Zürich, Sonneggstrasse 3, durch. Nach der Eröffnung um 9.15 h durch Dr. K. Stoll, Eidg. Forschungsanstalt, Wädenswil, werden folgende Referate vorgetragen:

- «Planungsgrundlagen von Kühlräumen für Verteiler-Depots», Heinz Burke, Nestlé S. A., La Tour de Peilz
- «Innerbetrieblich hergestellte Gefriergerichte in Restaurations- und Hotelbetrieben», F. G. Hagenmeyer, Cornell University, USA
- «Temperaturen bei Tiefkühlgütern – Feststellungen aus der Praxis – Tiefkühllagerung und Transport», E. Wamister, Bahnhofkühlhaus AG, Basel
- «Kühlung von Kartoffeln», F. Haase, Escher Wyss GmbH, Lindau
- «Über das Kühlen und Tiefkühlen von Back- und Konditoreiwaren», H. Neth, Fachschule des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeisterverbandes
- «Kühlen von Fleisch und Fleischwaren», W. Kohler, Schweiz. Fachschule für das Metzgereigewerbe, Spiez
- «Kälteanwendung in der Molkerei», U. Wettstein, Fa. Wettstein AG, Gümligen.

Schluss der Tagung etwa um 16.30 h. Tagungsbeitrag 20 Fr. für Angehörige von Mitgliederfirmen des SVK, 40 Fr. für Nichtmitglieder je Teilnehmer (zu überweisen auf Postscheckkonto Bern 30-520, Kasse der ETH, Konto Nr. 5.521.330.14/4). An-

meldekarten und weitere Auskünfte sind erhältlich vom Sekretariat des SVK, Sonneggstrasse 3, 8006 Zürich, Tel. 01 / 32 62 11, intern 2486.

#### Journées d'études «Urbanisme vertical», Paris

«Urbanisme vertical, construire et faire vivre les immeubles de grande hauteur» est le thème des journées d'études à Paris, 25 et 26 octobre 1973. Les séances seront groupées: Introduction – Construire pour l'homme – Habilité, confort, sécurité – Table rondé, vivre en plein ciel – Les structures – Charges et sécurité structurale – Calcul des structures, le béton – Calcul des structures, l'acier – Conclusions. Les journées seront organisées par le Centre Technique Industriel de la Construction Métallique et l'Union Technique interprofessionnelle des Fédérations du Bâtiment etc. Renseignements et inscriptions: Claudine Karabéguian, 7, rue de Constantinople, 75008 Paris.

## Ausstellungen und Messen

#### Völkerkundemuseum der Universität Zürich

Ausstellung «Religiöse Kunst Äthiopiens» kommt nach Zürich

Nach gut zweijähriger Vorbereitungszeit konnte am 6. September 1973 am Institut für Auslandsbeziehungen in Stuttgart die in ihrer Art einmalige Kunstaustellung «Religiöse Kunst Äthiopiens» eröffnet werden. Erstmals werden dabei in Europa eine grosse Zahl seltener Objekte aus Äthiopien gezeigt. Vor allem die religiöse Kunst ist mit Ikonen, Kreuzen und wertvollen Buchmalereien vertreten. Das Ausstellungsgut stammt aus den beiden grossen äthiopischen Museen Addis Abebas, dem Nationalmuseum, und dem Museum des Instituts für äthiopische Studien.

Die Ausstellung wurde in engster Zusammenarbeit zwischen dem Institut für Auslandsbeziehungen, dem Völkerkundemuseum der Universität Zürich, vertreten durch seinen Konservator, Dr. Walter Raunig, sowie den Botschaften der Bundesrepublik, Österreichs und der Schweiz zusammengestellt.

Die Bedeutung der Ausstellung wurde vor allem durch den Besuch des äthiopischen Kaisers Haile Selassie I. unterstrichen, der die Ausstellung mit grossem Gefolge am 11. September 1973 besuchte sowie dem Umstand, dass sie bereits auf verschiedene weitere Stationen – so nach Wien und Stockholm – gebucht worden ist. Bereits Ende Januar wird die Ausstellung, die durch einen hervorragenden Katalog sowie eine allgemein Beachtung findende Multivisionsschau bereichert wird, in Zürich im Völkerkundemuseum der Universität eröffnet werden.

## Öffentliche Vorträge

**Tarbela: Grösste Dammbaustelle der Welt.** Mittwoch, den 3. Okt. SIA Sektion Zürich. 20.15 h im Zunfthaus zur Schmidten, Marktgasse 20, Zürich. R. Pfenninger, dipl. Ing. ETH: «Tarbela. Zwischenbericht der grössten Dammbaustelle der Welt.»

**Elektronische Zeitmessung.** Mittwoch, 10. Oktober. SIA, Fachgruppe der Ingenieure der Industrie, Sektionsgruppe Zürich. 20.15 h im Kongresshaus, Klubzimmer Nr. 2, Eingang Seeseite, General-Guisan-Quai, Zürich. Dr. Max Forrer, Direktor des Centre Electronique Horloger, Neuchâtel: «Elektronische Zeitmessung».

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Aktionäre sind ausschliesslich folgende Vereine: SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein . GEP Gesellschaft ehemaliger Studierender der Eidg. Techn. Hochschule Zürich . A3 Association amicale des anciens élèves de l'Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne . BSA Bund Schweizer Architekten . ASIC Schweizerische Vereinigung beratender Ingenieure

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: G. Risch, M. Künzler, G. Weber, freier Mitarbeiter A. Ostertag; Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

**Briefpostadresse:** Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

**Anzeigenverwaltung:** IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735